

Isa

Chapter 40

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
נַחֲמוּ נַחֲמוּ עַמִּי יֹאמֶר אֱלֹהֵיכֶם :
Comfort comfort My people says your God
[H5162](#) [H5162](#) [H0559](#) [H0430](#)

Comfort ye, comfort ye my people, saith your God.

2
דַּבְּרוּ עַל-לֵב יְרוּשָׁלַם וּקְרְאוּ אֵלֶיהָ כִּי מָלְאָהּ מִלְחָמָהּ כִּי
Speak upon comfort to Jerusalem and cry out to her that her warfare is ended that
[H1696](#) [H3389](#) [H7121](#) [H0413](#) [H4390](#)
נִרְצָה עֲוֹנָהּ לִקְחָהּ מִיַּד יְהוָה כִּפְלַיִם בְּכָל-
is pardoned her iniquity for she has received from the hand of Yahweh Double for all
[H7521](#) [H5771](#) [H3947](#) [H3027](#) [H3068](#) [H3718](#) [H3605](#)
חַטָּאתֶיהָ : ס
her sins -

Speak ye comfortably to Jerusalem; and cry unto her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned, that she hath received of Jehovah's hand double for all her sins.

3
קוֹל קוֹרֵא בְּעֶרְבָה מִסְלָה לְאֱלֹהֵינוּ : בְּמִדְבָּר פָּנּוּ נִרְדֵּף יְהוָה יִשְׁרֹוּ
The voice of one crying in the desert a highway for our God Prepare the way of Yahweh Make straight
[H6160](#) [H4546](#) [H0430](#) [H7121](#) [H6437](#) [H1870](#) [H3068](#) [H3474](#)

The voice of one that crieth, Prepare ye in the wilderness the way of Jehovah; make level in the desert a highway for our God.

4
כָּל-נֵיָא וְכָל-יָנֵשׁא וְגִבְעָה וְהָר וְיִשְׁפָּלוּ וְהָיָה
Every valley shall be exalted and every mountain and hill shall be brought low and shall be made
[H3605](#) [H1516](#) [H5375](#) [H3605](#) [H2022](#) [H1389](#) [H8213](#) [H1961](#)
הָעֵקֶב לְמִישׁוֹר וְהָרְכָסִים לְבָקָעָה :
the crooked places straight and the rough places smooth
[H4334](#) [H7406](#) [H1237](#)

Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low; and the uneven shall be made level, and the rough places a plain:

5
כִּי יַחְדָּו בָּשָׂר כָּל-וְרָאוּ יְהוָה כְּבוֹד וְנִגְלָה
for together flesh all and shall see [it] of Yahweh the glory and shall be revealed
[H6310](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3519](#) [H3068](#) [H1540](#) [H3605](#) [H1320](#)
פִּי יְהוָה : דָּבַר : ס
the mouth of Yahweh has spoken -
[H6310](#) [H3068](#) [H1696](#)

and the glory of Jehovah shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of Jehovah hath spoken it.

6 קוֹל אִמֵּר קָרָא וְאָמַר מָה אֶקְרָא כָּל־ הַבָּשָׂר חֲצִיר וְכָל־
The voice said Cry out And he said what shall I cry all flesh [is] grass
[H3605](#) [H1320](#) [H3605](#) [H7121](#) [H4100](#) [H0559](#) [H7121](#) [H0559](#)
חֲסִדּוֹ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה:
its loveliness [is] like the flower of the field

The voice of one saying, Cry. And one said, What shall I cry? All flesh is grass, and all the goodness thereof is the flower of the field.

7 יָבֵשׁ חֲצִיר נָבֵל צִיץ כִּי רוּחַ יְהוָה נִשְׁבָּה בּוֹ אֲכֹן
Withers the grass fades the flower because the breath of Yahweh blows upon it surely
[H3001](#) [H5380](#) [H3068](#) [H7307](#) [H0403](#)
חֲצִיר הָעָם:
grass the people [are]

The grass withereth, the flower fadeth, because the breath of Jehovah bloweth upon it; surely the people is grass.

8 יָבֵשׁ חֲצִיר נָבֵל צִיץ וְדָבָר אֱלֹהֵינוּ יָקוּם לְעוֹלָם:
Withers the grass fades the flower but the word of our God stands forever
[H3001](#) [H5769](#) [H0430](#) [H1697](#)
ס -

The grass withereth, the flower fadeth; but the word of our God shall stand forever.

9 עַל הָר־ גְּבוּהָ עֲלִי־ לָךְ מְבַשְּׂרֵת צִיּוֹן הָרִימִי בְּכֹחַ
Into the mountain high Get up You who bring good tidings Zion Lift up
[H2022](#) [H1364](#) [H5927](#) [H1319](#) [H6726](#)
קוֹלְךָ מְבַשְּׂרֵת יְרוּשָׁלַם הָרִימִי אֵל־ תִּירָאִי אֲמַרִי לְעָרֵי
your voice You who bring good tidings Jerusalem Lift [it] up not be afraid Say to the cities
[H1319](#) [H3389](#) [H0408](#) [H3372](#) [H0559](#)
יְהוּדָה הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם:
of Judah behold your God
[H3063](#) [H2009](#) [H0430](#)

O thou that tellest good tidings to Zion, get thee up on a high mountain; O thou that tellest good tidings to Jerusalem, lift up thy voice with strength; lift it up, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold, your God!

10 הִנֵּה אֲדֹנִי יְהוָה בְּחֹזֶק יָבוֹא וְיָרֵעַ מְשָׁלָה לּוֹ
behold the Lord GOD with a mighty [hand] shall come and His arm shall rule for Him
[H2009](#) [H0136](#) [H3069](#) [H2389](#) [H0935](#) [H2220](#) [H4910](#)
הִנֵּה שְׂכָרוֹ אִתּוֹ וּפְעֻלָּתוֹ לִפְנֵי:
behold His reward [is] with Him and His work before Him
[H2009](#) [H7939](#) [H0854](#) [H6468](#) [H6440](#)

Behold, the Lord Jehovah will come as a mighty one, and his arm will rule for him: Behold, his reward is with him, and his recompense before him.

11 כְּרֹעֶה עֲדָרֹו יִרְעֶה בְּזִרְעֹו יִקְבֹּץ טְלָאִים וּבְחִיקֹו
Like a shepherd His flock He will feed with His arm He will gather the lambs and in His bosom
[H5739](#) [H2220](#) [H6908](#) [H2922](#) [H2436](#)
יִשָּׂא עֲלֹות יִנְהַל:
carry [them] those who are with young [And] gently lead
[H5375](#) [H5763](#) [H5095](#)
ס -

He will feed his flock like a shepherd, he will gather the lambs in his arm, and carry them in his bosom, and will gently lead those that have their young.

12 מִי־ מִדֶּרֶד בְּשַׁעֲלוֹ מִיָּם וּשְׁמַיִם בְּזֶרֶת תִּכְן
Who has measured in the hollow of His hand the waters and heaven with a span Measured
H4310 H4058 H8168 H4325 H8064 H2239 H8505

וְכָל וּבְשָׁלָשׁ עָפָר הָאָרֶץ וּשְׁקָל בְּכֶלֶס הָרִים
and calculated in a measure the dust of the earth and Weighed in scales the mountains
H3557 H6083 H0776 H8254 H6425 H2022

וּנְבָעוֹת וּבְמֶאֱזָנִים:
and the hills in a balance
H1389 H3976

Who hath measured the waters in the hollow of his hand, and meted out heaven with the span, and comprehended the dust of the earth in a measure, and weighed the mountains in scales, and the hills in a balance?

13 מִי־ תִכְן אֶת־ רוּחַ יְהוָה וְאִישׁ עֲצָתוֹ יוֹדִיעֵנִי:
who has directed - the Spirit of Yahweh Or [as] His counselor has taught Him
H4310 H8505 H0853 H7307 H3068 H0376 H6098 H3045

Who hath directed the Spirit of Jehovah, or being his counsellor hath taught him?

14 אֶת־ מִי נֹעֵץ בָּאֶרֶץ וַיְלַמְּדֵהוּ וַיְבִינֵהוּ וַיִּלְמְדֵהוּ
With whom did He take counsel and [who] instructed Him and taught Him in the path
H0854 H4310 H3289 H0995 H3925 H0734

מִשְׁפָּט וַיְלַמְּדֵהוּ יְלֵעַת וְדֶרֶךְ תְּבוּנוֹת יוֹדִיעֵנִי:
of justice and who taught Him knowledge and the way of understanding showed Him
H4941 H3925 H1847 H1870 H8394 H3045

With whom took he counsel, and who instructed him, and taught him in the path of justice, and taught him knowledge, and showed to him the way of understanding?

15 הֵן גּוֹיִם כְּמֶרֶד מִדְּלִי וּכְשֶׁחַק מֶאֱזָנִים נִחְשָׁבוּ
behold the nations [are] as a drop in a bucket and as the small dust on the scales are counted
H2005 H4752 H1805 H7834 H3976 H2803

הֵן אֵיִים כְּדָק יִטּוֹל:
Look the isles as a very small thing He lifts up
H2005 H0339 H1851 H5190

Behold, the nations are as a drop of a bucket, and are accounted as the small dust of the balance: behold, he taketh up the isles as a very little thing.

16 וּלְבָנוֹן אֵין בָּעֵר וַחֲתִיתוֹ אֵין דָּי עוֹלָה:
And Lebanon [is] not sufficient to burn and its beasts [are] not sufficient a burnt offering
H3844 H0369 H1767 H0369 H1767 H0369

ס
-

And Lebanon is not sufficient to burn, nor the beasts thereof sufficient for a burnt-offering.

17 כָּל־ הַגּוֹיִם קֵאִין נִגְדָּרוֹ מֵאֶפֶס וְתִהְיֶה
All nations [are] as nothing before Him and worthless
H3605 H0369 H5048 H8414

נִחְשָׁבוּ לּוֹ:
and they are counted by Him
H2803

All the nations are as nothing before him; they are accounted by him as less than nothing, and vanity.

18 וְאֵל-מִי תִדְמִינוּן אֱלֹהִים וּמַה-דְּמוּת לֹו תַעֲרֹכּוּ
 Then to whom will you liken God Or what likeness will you compare to Him
[H0410](#) [H1819](#) [H4310](#) [H0413](#) [H1823](#) [H4100](#)

To whom then will ye liken God? or what likeness will ye compare unto him?

19 הַפֶּסֶל נִסְךְ חָרָשׁ וְצֹרֵף וְזָהָב יִרְקַעְנֻ וּרְתָקוֹת כֶּסֶף
 An image molds the workman and the goldsmith with gold overspreads it and chains silver
[H6459](#) [H2796](#) [H6884](#) [H2091](#) [H7554](#) [H7577](#) [H3701](#)

צֹרֵף:
 the silversmith casts
[H6884](#)

The image, a workman hath cast it, and the goldsmith overlayeth it with gold, and casteth for it silver chains.

20 הַמִּסְכֵּן לֹו יִבְקֹשׁ חָכָם חָרָשׁ לְהַכִּין פֶּסֶל לֹא יִרְקֵב יִבְחֹר
 Whoever [is] too impoverished for [such] a contribution He seeks skillful a workman to prepare a carved image [that] will not rot Chooses
[H1245](#) [H2450](#) [H2796](#) [H11245](#) [H6459](#) [H3808](#) [H4131](#) [H3808](#) [H7537](#) [H3808](#) [H6086](#) [H8641](#) [H0977](#)

He that is too impoverished for such an oblation chooseth a tree that will not rot; he seeketh unto him a skilful workman to set up a graven image, that shall not be moved.

21 הָלוֹא תִדְעוּ הָלוֹא תִשְׁמָעוּ הָלוֹא הֵנּוּ מִן־הָאָרֶץ הָלוֹא מֵרֵאשׁ לָכֵם
 Have not you known have not you heard Has not it been told you from the beginning to
[H3808](#) [H3045](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3808](#) [H5046](#) [H0776](#) [H4146](#) [H0995](#) [H3808](#)

Have ye not known? have ye not heard? hath it not been told you from the beginning? have ye not understood from the foundations of the earth?

22 הַיֹּשֵׁב עַל-חֹוּג הָאָרֶץ וְיֹשְׁבֵיהָ כְּחִנְּבִים
 [it is] He who sits above the circle of the earth and its inhabitants [are] like grasshoppers
[H3427](#) [H2329](#) [H0776](#) [H3427](#) [H4969](#) [H0168](#) [H3427](#)

הַנוֹטֶה כַּדֹּק וְשָׁמַיִם וַיִּמְתָּחֵם כְּאֹהֶל לְשָׁכַת:
 who stretches out like a curtain the heavens and spreads them out as a tent to dwell in
[H5186](#) [H1852](#) [H8064](#) [H4969](#) [H0168](#) [H3427](#)

It is he that sitteth above the circle of the earth, and the inhabitants thereof are as grasshoppers; that stretcheth out the heavens as a curtain, and spreadeth them out as a tent to dwell in;

23 הַנוֹתֵן רוֹזְנִים לְאִין שְׁפָטִי אֶרֶץ כְּתֹהוּ עֲשֵׂה:
 He brings the princes to nothing the judges of the earth as vanity He makes
[H5414](#) [H7336](#) [H0369](#) [H8199](#) [H0776](#) [H8414](#)

that bringeth princes to nothing; that maketh the judges of the earth as vanity.

בִּלְ- not H1077	אָף Scarcely H0637	זָרְעוּ shall they be sown H2232	בִּלְ- not H1077	אָף Scarcely H0637	נִטְעוּ shall they be planted H5193	בִּלְ- not H1077	אָף Scarcely H0637
וַיִּכְשׁוּ and they will wither H3001	בָּהֶם on them	נִשֵּׁף He will blow H5398	וְגַם- and when also H1571	גִּזְעָם their stock H1503	בְּאֶרֶץ in the earth H0776	שָׁרֵשׁ shall take root H8327	
		וְהִשָּׂאָם: - will take them away H5375		כַּקֵּשׁ like stubble H7179	וְסַעֲרָהּ and the whirlwind		

Yea, they have not been planted; yea, they have not been sown; yea, their stock hath not taken root in the earth: moreover he bloweth upon them, and they wither, and the whirlwind taketh them away as stubble.

קָדוֹשׁ: the Holy one H6918	יֹאמֵר says H0559	וְאִשׁוּהָ Or [to whom] shall I be equal	תִּדְמִינִי will you liken Me H1819	מִי whom H4310	וְאֵל- Then to H0413
---	---	---	---	--------------------------------------	--

To whom then will ye liken me, that I should be equal to him? saith the Holy One.

הַמוֹצִיא who brings out H3318	אֵלֶּה these [things] H0428	בָּרָא has created	מִי- who H4310	וּרְאוּ and see H7200	עֵינֵיכֶם your eyes	מָרוֹם on high H4791	שִׂאוּ- Lift up H5375
כֹּחַ [His] power H0533	וְאַמִּיץ and strong H0202	אוֹנִים His strength H0202	מְרֹב by great H7230	יִקְרָא He calls H7121	בִּשְׁם by name H8034	לְכֻלָּם them all H3605	בְּמִסְפָּר by number H4557
					נֶעְדָּר: - is missing H3808	לֹא Not H3808	אִישׁ one H0376

Lift up your eyes on high, and see who hath created these, that bringeth out their host by number; he calleth them all by name; by the greatness of his might, and for that he is strong in power, not one is lacking.

וּמֵאֱלֹהֵי and by my God H0430	מִיְהוָה from Yahweh H3068	דְּרָכִי My way H1870	נִסְתָּרָה is hidden H5641	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וּתְדַבֵּר and speak H1696	יַעֲקֹב Jacob H3290	תֹּאמַר do you say H0559	לָמָּה Why H4100
					יַעֲבֹר: is passed over	מִשְׁפָּטִי my just claim H4941		

Why sayest thou, O Jacob, and speakest, O Israel, My way is hid from Jehovah, and the justice due to me is passed away from my God?

בּוֹרֵא the Creator H3068	יְהוָה Yahweh H3068	עוֹלָם everlasting H5769	אֱלֹהֵי the God H0430	שָׁמַעְתָּ have you heard H8085	לֹא not H3808	אִם- lo	יָדַעְתָּ you known H3045	הֲלוֹא Have not H3808
	חֲקֵר is unsearchable H2714	אֵין not H0369	יֵיגַע is weary H3021	וְלֹא nor H3808	יִפְּףָּ faints H3286	לֹא neither H3808	הָאָרֶץ of the earth H0776	קְצוֹת of the ends H7098
							לְתַבּוּנָתוֹ: His understanding H8394	

Hast thou not known? hast thou not heard? The everlasting God, Jehovah, the Creator of the ends of the earth, fainteth not, neither is weary; there is no searching of his understanding.

יִרְבֶּה:	עֲצָמָה	אֻמִּים	וְלֹאִין	כֹּחַ	לַיָּעֵף	נָתַן	29
He increases	might	[those who have] strength	and to no	power	to the weak	He gives	
	H6109	H0202	H0369		H3287	H5414	

He giveth power to the faint; and to him that hath no might he increaseth strength.

יִכָּשְׁלוּ:	כָּשׁוֹל	וּבְחֹרִים	וַיִּנָּעוּ	נְעָרִים	וַיַּעֲפּוּ	30
shall fall	utterly	and the young men	and be weary	the youths	And Even shall faint	
H3782	H3782	H0970	H3021	H5288	H3286	

Even the youths shall faint and be weary, and the young men shall utterly fall:

אֶבֶר	יַעֲלוּ	כֹּחַ	יִחְלִיפוּ	יְהוָה	וְקִוּוּ	31
with wings	they shall mount up	[their] strength	shall renew	Yahweh	but those who wait on	
H0083	H5927		H2498	H3068		

פ	וַיַּעֲפּוּ:	וְלֹא	יֵלְכוּ	וַיִּנָּעוּ	וְלֹא	יָרֻצּוּ	כְּנְשָׁרִים
-	faint	and not	they shall walk	be weary	and not	they shall run	like eagles
	H3286	H3808	H3212	H3021	H3808	H7323	H5404

but they that wait for Jehovah shall renew their strength; they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not be weary; they shall walk, and not faint.